

« Qui peut juger de musique de la façon la plus fiable ?

– Assurément, le seul connaisseur. Celui-ci se tient au milieu entre l'artiste et l'amateur. L'artiste doit comprendre la mécanique de son art et en maîtriser l'exécution ; l'amateur ressent seulement l'effet de l'art, en prenant du plaisir à ses œuvres et en désirant en jouir. Tous trois jugent les œuvres d'art, mais de façon fort diverse. L'artiste – s'il n'est pas en même temps un connaisseur, et il ne l'est pas systématiquement – juge ce qui est mécanique, ce qui appartient en propre à l'art seul ; il décide si le compositeur a bien ou mal, avec ou sans bonheur, représenté ce qu'il a souhaité représenter, et dans quelle mesure il a observé les règles de l'art. Le connaisseur juge également ce qui est extérieur à l'art : le goût du compositeur dans le choix des idées ; sa force de jugement au regard de la disposition convenable [*zweckmäßig*] de son œuvre ; l'ensemble de son génie sous l'aspect de l'invention ; il compare l'œuvre avec ce qu'elle doit être d'après sa destination ; il découvre ce qu'elle a de bon et de mauvais et sait partout produire les raisons de son jugement. L'amateur ne juge l'œuvre que d'après les impressions non réfléchies qu'il en reçoit ; il loue ce qui lui a plu et blâme ce qui lui a déplu, sans justifier davantage. On est un amateur si l'on a un sentiment vif pour les œuvres de l'art ; on est un connaisseur si à ce sentiment s'ajoutent un goût épuré par un long exercice et une longue expérience, ainsi qu'une intelligence de la nature de l'art et de ce qui y est essentiel ; mais on ne devient artiste que par l'exercice même de l'art. »

Johann Georg SULZER (1720-1779), article « Connaisseur » (début) in : *Theorie der schönen Künste* [Théorie des Beaux-Arts] (2 vol., 1771 et 1774), 2^e éd. 1779, cité par A. SCHERING, « Künstler, Kenner und Liebhaber der Musik im Zeitalter Haydns und Goethes » (1931), in : Idem, *Vom Wesen der Musik*, Stuttgart : Koehler, 1974 (p. 35-56), p. 38-39. (Trad. de l'allemand par P. Lang.)